

**BANKACILIK HİZMETLERİ SÖZLEŞMESİNE MADDE İLAVESİNE DAİR EK SÖZLEŞME**  
**(Yurt Dışında Yerleşik Vatandaşlar Katılım Hesabı (YUVAM))**  
**SUPPLEMENTAL AGREEMENT ON ADDITION OF ARTICLE TO THE BANKING SERVICES AGREEMENT**  
**(Foreign Resident Citizens Participation Account (YUVAM))**

İşbu Ek Sözleşme aşağıda adı soyadı yazılı Müşteri ile Kuveyt Türk Katılım Bankası A.Ş. (Banka) arasında akdedilen Bankacılık Hizmetleri Sözleşmesinin (BHS) ayrılmaz bir parçası ve eki niteliğindedir. İşbu Ek Sözleşmede düzenlenmeyen sair hususlarda, taraflar arasındaki ilişkiye hesabın niteliğine aykırı olmamak kaydıyla BHS ve 01.02.2022/31737 sayılı Resmi Gazete' de yayımlanan 2022/7 Yurt Dışında Yerleşik Vatandaşlar Mevduat ve Katılım Sistemi (YUVAM) Hesapları Hakkında Tebliğ (Tebliğ) ile Yurt Dışında Yerleşik Vatandaşlar Mevduat ve Katılım Sistemi (YUVAM) Hesapları Hakkında Tebliğe İlişkin Uygulama Talimatı (Talimat) hükümleri uygulanacaktır.

**1. Amaç**

İşbu Sözleşmenin amacı, Tebliğ ve Talimat hükümleri uyarınca Yurt Dışında Yerleşik Kişilerin yurt dışından transfer yoluyla ya da yurt dışından efektif olarak geldiğini tevsik eden bir belge karşılığında açılan döviz cinsinden katılım fonlarının, Yurt Dışında Yerleşik Vatandaşlar Mevduat ve Katılım Sistemi (YUVAM) dâhilindeki Türk lirası cinsinden katılma hesaplarına dönüştürülmesi ve ilgili mevzuat uyarınca katılım fonu sahiplerine sağlanacak desteğe ilişkin usul ve esasları düzenlemektir.

**2. Tanımlar**

**Dönüşüm kuru:** Merkez Bankası tarafından Tebliğ ve Talimat hükümlerinde belirlenen saatlerde ilan edilen ve döviz cinsinden katılım fonu hesaplarında bulunan dövizin Türk lirasına çevrildiği saat itibarıyla en son açıklanmış olan döviz alış kurunu,

**Merkez Bankası:** Türkiye Cumhuriyet Merkez Bankası'nı

**Vade Sonu Kuru:** YUVAM hesabının vadesinde Tebliğ ve Talimat hükümlerinde belirlenen saatte Merkez Bankası tarafından ilan edilen döviz alış kurunu,

**Yurt Dışında Yerleşik Kişiler:** Yurt dışında oturma veya çalışma izni ya da hakkı bulunan veya adres kayıt sisteminde yerleşim yeri bilgisi olarak yurt dışı adresi kayıtlı olan Türkiye Cumhuriyeti vatandaşı gerçek kişiler, 29/5/2009 tarihli ve 5901 sayılı Türk Vatandaşlığı Kanununun 28 inci maddesi uyarınca Mavi Kart verilenler ile bankalarda hesap açma şartlarını taşıyan yabancı uyruklu gerçek ve tüzel kişileri,

This Supplement Agreement is an integral part of and annex to the Banking Services Agreement (BSA) concluded between the Customer whose full name is written below and Kuveyt Türk Participation Bank Inc. (Bank). For other matters not regulated in this Supplemental Agreement, provided that the relationship between the parties is not contrary to the nature of the account, the provisions of BSA and Communiqué on Deposit and Participation System (YUVAM) Accounts of Residents Living Abroad (Communiqué) published in the Official Gazette numbered 01.02.2022/31737 and Application Instruction on the Communiqué on Deposit and Participation System (YUVAM) Accounts of Residents Living Abroad shall apply.

**1. Purpose**

The purpose of this Agreement is to regulate the procedures and principles regarding the conversion of foreign currency participation funds of Non-Residents opened through transfer from abroad or against a document certifying that they are received in foreign currency from abroad into Turkish lira-denominated participation accounts within the Deposit and Participation System (YUVAM) of Non-Residents, pursuant to the provisions of the Communiqué and the Instruction and the support to be provided to participation fund holders in accordance with the relevant legislation.

**2. Definitions**

**Conversion rate:** The last buying rate of exchange announced by the Central Bank at the time determined in the provisions of the Communiqué and Instruction and announced as of the hour when the foreign currency in the participation fund accounts was converted into Turkish lira,

**Central Bank:** Central Bank of the Republic of Turkey,

**Maturity Rate:** The buying rate of exchange announced by the Central Bank at the time determined in the provisions of the Communiqué and Instruction at the maturity date of YUVAM account,

**Non-residents :** Real persons who are citizens of the Republic of Turkey, who have a residence or work permit or right to reside abroad, or whose foreign address is registered in the address registration system as their place of residence, those who have been issued a Blue Card in accordance with Article 28 of the Turkish Citizenship Law No. 5901 dated 29/5/2009, and non-citizen natural and legal persons who meet the conditions of opening an account in banks,

**Citizen residing abroad:** Real persons who are citizens of the Republic of Turkey over the age of 18, with a residence or work permit or right to reside or work abroad or whose foreign address is registered as their place of residence in the address registration system as well as those who have been



**Yurt Dışında Yerleşik Vatandaşlar Mevduat ve Katılım Sistemi (YUVAM) Hesabı:** Yurt Dışında Yerleşik Kişiler ile bu kişilerin sermayedar olduğu, yasal yerleşim yeri yurt dışında olan ve nitelikleri Merkez Bankasınca belirlenen şirketlerin, yurt dışından transfer yoluyla ya da yurt dışından efektif olarak geldiğini tevsik eden bir belge karşılığında açılan döviz cinsinden katılım fonlarının Türk lirasına dönüştürülmesi suretiyle açılan ve Merkez Bankasınca belirlenen usule göre ilave getiri sağlanan katılma hesaplarını, ifade eder.

### **3. Katılım fonlarının Türk lirası katılma hesaplarına dönüşümü:**

3.1 Yurt Dışında Yerleşik Kişilerin, yurt dışından transfer yoluyla ya da yurt dışından efektif olarak geldiğini tevsik eden bir belge karşılığında ilgili mevzuatın öngördüğü asgari meblağ kadar ABD doları, Euro, İngiliz sterlini ve İsviçre frangı cinsinden açılan döviz katılım fonu hesaplarındaki bakiyeleri, hesap sahibinin talep etmesi halinde Dönüşüm Kuru üzerinden Türk lirasına çevrilerek YUVAM hesabı açılır. Diğer döviz cinsleri ile yapılacak işlemlerde söz konusu döviz tutarları, hesap sahibinin talebi halinde Banka tarafından ABD doları, Euro, İngiliz sterlini veya İsviçre frangına dönüştürülür ve dönüşüm kuru üzerinden Türk lirasına çevrilerek YUVAM hesabı açılır.

3.2 Bankanın bu işlem sonucunda elde ettiği dövizler, Dönüşüm Kuru üzerinden Merkez Bankası tarafından satın alınır ve karşılığı Türk lirası Bankaya aktarılır.

3.3 Katılma hesabı 3 ay, 6 ay (en fazla 180 gün) veya 12 ay (en fazla 365 gün) vadeli olarak açılabilir. Bu sınırlamalara uyulmak kaydıyla Banka tarafından, Merkez Bankasınca aktarılan Türk lirası ile Müşteriye hesap cüzdanında mutabık kalınan vadeye uygun olarak Türk lirası katılma hesabı açılır.

### **4. Vade sonunda Müşteriye yapılacak ödeme:**

4.1 Vade sonunda hesap sahibinin talep etmesi durumunda vade başındaki döviz tutarı vade sonu kuru üzerinden hesap sahibine satılır. Vade sonunda hesabın işletilmesinden elde edilen kâr/zarar, birim hesap değeri üzerinden hesaplanır ve bulunacak tutar Banka tarafından Müşteriye ödenir.

4.2 Vade Sonu Kurunun Dönüşüm Kurundan yüksek olması ve kur farkı üzerinden hesaplanan tutarın, Banka tarafından hesabın işletilmesinden elde edilen kâr payından yüksek olması durumunda; Banka tarafından hesabın işletilmesinden elde

provided with a Blue Card in accordance with Article 28 of the Turkish Citizenship Law No. 5901 dated 29/5/2009

**Non-Resident Citizens' Deposit and Participation System (YUVAM) Account:** Participation accounts of Non-Residents and companies, whose legal place of residence is abroad and whose qualifications are determined by the Central Bank, opened by converting the foreign exchange participation funds opened through transfer from abroad or against a document certifying that they are received in foreign currency from abroad into Turkish lira and providing additional returns in accordance with the procedure determined by the Central Bank,

### **3. Conversion of participation funds into Turkish lira participation accounts:**

3.1 The balances in foreign exchange participation fund accounts, opened through transfer from abroad or against a document certifying that they are received in foreign currency from abroad, of Non-Residents in US dollars, Euros, British pounds and Swiss francs in the minimum amount stipulated by the relevant legislation are converted into Turkish lira over the Conversion Rate, upon the request of the account holder, and a YUVAM account is opened. In transactions to be carried out in other currencies, the said foreign currency amounts are converted into US dollars, Euros, British pounds or Swiss francs by the Bank upon the request of the account holder, and a YUVAM account is opened by converting the amount to Turkish lira at the conversion rate.

3.2 The foreign currency obtained by the Bank as a consequence of this transaction is purchased by the Central Bank at the conversion rate and its Turkish lira equivalent is transferred to the Bank.

3.3 The participation account can be opened with a term of 3 months, 6 months(maximum 180 days) or 12 months(maximum 365 days). Provided that these limitations are observed, a Turkish lira participation account is opened by the Bank for the Customer with the Turkish lira transferred by the Central Bank, in accordance with the maturity agreed in the Account Book.

### **4. Payment to the Customer at maturity:**

4.1 If the account owner requests it at the end of the maturity, the amount of foreign currency at the beginning of the maturity is sold to the account owner over the exchange rate at the end of maturity. At maturity, the profit/loss obtained from the operation of the account is calculated over the unit account value and the amount to be found is paid to the Customer by the Bank.

4.2 In the event that the End of Maturity Exchange Rate is higher than the Conversion Rate and the amount calculated over the exchange rate difference is higher than the profit share obtained by the Bank from the operation of the account; the amount of support undertaken by the Central Bank within the scope of the Communiqué and to be



edilen kar payı tutarına, Tebliğ kapsamında Merkez Bankasınca üstlenilen ve katılma hesabı sahibine ödenmek üzere Bankaya aktarılacak olan destek miktarı ilave edilir. Müşterinin anaparasına, Merkez Bankası tarafından ödenecek ilave getirinin para birimi, vade gruplarına göre oranları ve ödeme usulü Tebliğ ve Talimat hükümlerine tâbidir.

4.3 Bankanın katılma hesaplarına sağlayacağı getiri, Bankanın Danışma Komitesi veya TKBB bünyesindeki Danışma Kurulu tarafından belirlenen ve bu Sözleşmede belirtilen sınırlar dâhilinde olacaktır. Bu çerçevede Banka, hesabı tek taraflı olarak destekleyebilecektir.

### **5. Hesaba İlişkin Özel Hükümler ve Hesabın İşleyişi**

5.1 Müşteri, bu hesabı açabilmek için istenecek her türlü bilgi ve belgeyi Bankaya ibraz etmek zorundadır. Bu hesabın açılabilmesi için Müşteri'nin hesaplarında mevzuatın öngördüğü asgari meblağ bulunması zorunludur. Hesabın açılışı sırasında bu hesap Müşterinin Banka nezdindeki özel cari hesabıyla ilişkilendirilir. Şayet Müşterinin mevcut bir özel cari hesabı yoksa yeni olarak açılır. Vade sonunda (ya da kapatma/çekme tarihindeki), Müşterinin aksine bir talimatı yoksa ve hesapta mevzuatın öngördüğü asgari meblağ bulunuyorsa hesap kendiliğinden yenilenir. YUVAM hesabı yenilenmezse, hesap bakiyesi yukarıdaki esaslarla güncellenerek (kâr paylarıyla birlikte) Müşterinin hesapla ilişkilendirilen bu özel cari hesabına aktarılır. Hesap açma işlemleri iş günlerinde mesai saatleri içerisinde gerçekleştirilebilecektir. İşlem saatleri Merkez Bankasının döviz kuru ilan saatleri nazara alınarak Banka tarafından belirlenecektir.

5.2 Vade sonunda Müşteri, işbu Sözleşmenin 3. maddesine göre dönüşümü yapılan Türk Lirası tutar ile Merkez Bankasınca vade tarihinde saat 11:00'de ilan edilen kur üzerinden döviz alımı yapmak isterse, bu işlemi Talimat'ta belirtilen ve Merkez Bankası tarafından belirlenen saatlerde, sadece Banka şubeleri nezdinde gerçekleştirebilecektir. Şube haricinde ya da elektronik bankacılık kanalları üzerinden yapılmak istenecek döviz alım işlemlerinde Merkez Bankasının ilan ettiği kur uygulanmayacak, bu işlemler Banka tarafından işlem anında belirlenen cari kur üzerinden gerçekleştirilecektir.

5.3 Hesaptan vadesinden önce para çekilemez. Vadeden önce çekim yapılması halinde Merkez Bankasınca kur farkı ve ilave getiri ödemesi yapılmaz. Vadeden önce çekim yapılması halinde Banka tarafından ödenecek azami meblağ da

transferred to the Bank to be paid to the participation account holder shall be added to the profit share amount obtained by the Bank from the operation of the account. The currency of the additional return to be paid by the Central Bank to the customer's principal, the rates according to maturity groups and the payment method are subject to the provisions of the Communiqué and the Instruction.

4.3 The return to be provided by the Bank to the participation accounts will be within the limits determined by the Advisory Committee of the Bank or the Advisory Board within PBAT and specified in Agreement. Within this framework, the Bank will be able to support the account unilaterally.

### **5. Special Provisions Regarding the Account and Operation of the Account**

5.1 In order to open this account, the Customer has to submit all kinds of required information and documents to the Bank. In order to open this account, the Customer's accounts must contain the minimum amount stipulated by the legislation. During the opening of the account, this account is associated with the Customer's special current account with the Bank. If the Customer has no existing special current account, it will be opened as a new one. The account will be automatically renewed unless the Customer has instructed otherwise and if the account contains the minimum amount stipulated by the legislation. If the YUVAM account is not renewed, the account balance at maturity (or at the closing/withdrawal date) is updated based on the above principles (together with profit shares) and transferred to this special current account of the Customer associated with the account. Account opening transactions can be carried out during working hours on working days. Transactions hours will be determined by the Bank considering the exchange rate announcement hours of the Central Bank.

5.2 At the end of maturity, if the Customer wishes to purchase foreign currency/gold at the exchange rate/price announced by the Central Bank at 11:00 on the maturity date, with the Turkish Lira amount converted in accordance with Article 3 of this Agreement, they shall be able to perform this transaction only at the branches of the Bank, at the hours specified in the Instruction and determined by the Central Bank. Exchange rate/prices announced by the Central Bank shall not be applied in foreign currency/gold purchases to be made outside the branch or through electronic banking channels, these transactions shall be realized at the current exchange rate/prices determined by the Bank at the time of the transaction.

5.3 No money can be withdrawn from the account before maturity. In case of withdrawal before the maturity date, no exchange rate difference and additional return payments are made by the Central Bank. In case of withdrawal before maturity, the maximum amount to be paid by the Bank is as



yatırılan fonun işletilmesi sonucu kâr edilmişse, (mevzuatın ve bu sözleşmenin istisna ettiği durumlar hariç) hesap sahibince hesaba çekim gününe kadar yatırılan tutar kadar; şayet yatırılan fonun işletilmesi sonucu zarar edilmişse, çekilebilecek azami meblağ "Birim Hesap Değeri" tutarı kadardır. Vadeden önce para çekilmesi halinde Tebliğ ve Talimat hükümlerinde yer alan işlemler uygulanır.

5.4 Hesaba hesabın açıldığı tarih haricinde para yatırılmaz.

5.5 Vergi kesintileri hesabın açılış tarihinde ilgili vade için geçerli cari vergi oranları üzerinden hesaplanacaktır.

5.6 Merkez Bankası, Bakanlık ve/veya BDDK başta olmak üzere resmî kurumların alacağı kararlar, yapacağı düzenlemeler ile TKBB Danışma Kurulu kararları/TKBB düzenlemeleri, hesabın işleyişi, yorumu ve uygulaması bakımından öncelikli nazara alınacaktır. Taraflar söz konusu kurum, kurul ve/veya kuruluşlar tarafından alınacak kararların kendilerince de itirazsız kabul edilmiş sayılacağını, gayrikabili rücu kabul, beyan ve taahhüt ederler.

5.7 YUVAM hesap bakiyesinin işletilmesi, hesabın kapatılması ve vade sonunda geri ödenecek tutarlara ilişkin olarak katılım bankacılığı esasları geçerlidir.

5.8 Merkez Bankası tarafından YUVAM hesabı kapsamındaki Türk lirası katılma hesaplarına vade sonunda yenilenme imkânı tanınabilir. Hesabın yenilenmesine ilişkin kapsam, usul ve esaslar Merkez Bankasınınca belirlenir.

## **6. Bilgilerin Paylaşılmasına İzin**

Müşteri, işbu sözleşmeyi imzalayarak, hesabına ve hesap mevcuduna ilişkin bilgilerin, Merkez Bankası, Bakanlık ve BDDK başta olmak üzere, ilgili diğer kurum ve kuruluşlarla paylaşılmasına İZİN VERDİĞİNİ (muvafakat ettiğini) kabul, beyan ve taahhüt eder.

## **7. Katılım Bankacılığı İlke ve Standartlarına Uyum**

Bankanın işbu sözleşme ile Tebliğ ve Talimat kapsamında açacağı katılma hesaplarına vade sonunda dağıtacağı kâr payı, faizsiz bankacılık ilke ve standartları doğrultusunda hesaplara tahakkuk ettirilecektir. Banka dilerse, kendi kâr paylarından Müşteri lehine feragat edebilir ve kârın %100'ünü müşteriye dağıtabilir. Ayrıca Mevduat ve Katılım Fonunun Kabulüne, Çekilmesine ve Zamanaşımına Uğrayan Mevduat, Katılım Fonu, Emanet ve Alacaklara ilişkin Usul ve Esaslar Hakkında Yönetmelik'in 6'ncı maddesinin ilgili fıkraları hesaplara tahakkuk ettirilecek kâr paylaşımına

much as the amount deposited by the account holder until the withdrawal day, if profit is made as a result of the operation of the deposited fund (except for the exceptions made by legislation and this agreement); and the maximum amount that can be withdrawn is as much as the "Unit Account Value" amount if a loss is incurred as a result of the operation of the deposited fund. In case of withdrawal of money before maturity, the procedures in the provisions of the Communiqué and the Instruction shall apply.

5.4 No money can be deposited into the account except for the date the account is opened.

5.5 Tax deductions will be calculated based on the current tax rates for the relevant maturity on the opening date the account.

5.6 Decisions to be taken and regulations to be made by official institutions, especially the Central Bank, Ministry and/or BRSA, and PBAT Advisory Board decisions/PBAT regulations will be primarily taken into consideration in terms of the operation, interpretation and application of the account. The parties irrevocably accept, declare and undertake that the decisions to be taken by the said institutions, boards and/or organizations will be deemed to have been accepted by them without any objection.

5.7 Participation banking principles apply regarding conversion, operation of YUVAM account balance, closing of account and amounts to be repaid at maturity.

5.8 Turkish lira participation accounts within the scope of YUVAM account may be renewed by the Central Bank at the end of maturity. The scope, procedures and principles regarding the renewal of the account are determined by the Central Bank.

## **6. Permission to the Sharing of Information**

The Customer accepts, declares and undertakes that by signing this agreement he/she ALLOWS (consents to) the sharing of information regarding his/her account and account balance with other relevant institutions and organizations, including the Central Bank, Ministry and BRSA.

## **7. Compliance with Participation Banking Principles and Standards**

The profit share to be distributed by the Bank at the maturity to the participation accounts to be opened with within the scope of this Agreement, the Communiqué and the Instruction will be accrued to the accounts in line with the principles and standards of interest-free banking. If it wishes, the Bank can waive its own profit shares in favor of the Customer and can distribute 100% of the profit to the customer. In addition, the relevant paragraphs of the 6th article of the Regulation on the Fundamentals and Principles on Acceptance and Withdrawal of Deposits and Participation Funds, on Overdue Deposits, Participation Funds, Trusts and Receivables can be applied to the profit sharing to be accrued to the accounts. The provisions of the Communiqué



uygulanabilir. Tebliğin faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına aykırı hükümleri uygulanmaz; bu hükümler ancak Danışma Komitesi ve/veya Danışma Kurulu kararı ile geçerli hale gelir. Taraflar bu hususları kabul ile faizsiz bankacılık ilke ve standartlarına aykırılık teşkil edecek haklarından karşılıklı olarak ve gayrikabili rücu feragat etmişlerdir.

that are contrary to the principles and standards of interest-free banking shall not be applied; these provisions only become valid with the decision of the Advisory Committee and/or the Advisory Board. By accepting these matters, the parties mutually and irrevocably waives their rights which would constitute a violation of the principles and standards of interest-free banking.

Sözleşme Tarihi / Date of Agreement: \_\_\_\_\_

BANKA / BANK	MÜŞTERİ / CUSTOMER
KUVEYT TÜRK KATILIM BANKASI A.Ş. KUVEYT TÜRK PARTICIPATION BANK INC.	<i>"Sözleşmenin bir nüshasını elden aldım." "I have personally received a copy of the Agreement."</i>

